

Ο χορός: Γιο, γιο, ποτέ!

Ο Ντζιλ: Πνευματα των νεκρων που δεν ειδαν τις επικληθειες θυσιες.

Ο χορός: Γιο, γιο, ποτέ!

Ο Ντζιλ: Νεκροι που ακομη δεν περασαν,
περασαν το ποταμι των δακρυων.

Ο χορός: Γιο, γιο, ποτέ!

Ο Ντζιλ: Ποταμι των δακρυων και των στεναγμων.

Ο χορός: Ποταμι των δακρυων και των στεναγμων.

Ο Ντζιλ: Ποταμι της μεγαλης της αναπαυσης.

Ο χορός: Ποταμι της μεγαλης της αναπαυσης.

Ο Ντιλ: Πνευμα της νυχτας, πνευματα σκοτεινα,
προστατες μας.

Ο χορός: Προστατες μας.

Ο Ντζιλ: Εσυ, γιε μου, να εισαι φυλαγμενος, εσυ, γιε μου,
να εισαι φυλαγμενος παντα.

Ο χορός: Γιο, γιο, παντα!

155

Ω, εσυ που κυβερνας τη δυναμι, εσυ Πνευμα της αντρικης ενεργειας,
εσυ ολα τα μπορεις, και διχως σενα εγω τιποτα δε μπορω, εγω τιποτα δε μπορω,
εγω που ειμαι αγιασμενος, Πνευμα, εγω που ειμαι αφιερωμενος,
τη δυναμι μου την κρατω απο σενα, την ισχυ μου. Μου δωσες το δωρο,
Πνευμα της δυναμης, σενα καλω. Να εισαι το τραγουδι μου ευμενης,
πρεπει να υπακουσεις, Πνευμα, σου δωσα εκαινο που ζητουσες,
δοθηκε η θυσια, θυσια δοσμένη μες στο δασος,
Πνευμα, ειμαι δικος σου, εισαι δικος μου, ελα.

Χοτεντοϊ

156

Ω Τσουιγκοα,

εσυ πατερα των πατερων,

εισαι ο πατερας μας.

Κανε της θυελλας τα συννεφα βροχη να ριξουν,

κανε τα κοπαδια μας να ζησουν,

κανε μας να ζησουμε.

Αλιμονο, εχῖαι αδυναμος πολυ,

διψαω, πειναω,

ω, αν μπορούσα τον καρπο να φαω των καμπων!

Δεν εισαι ο πατερας μας,

πατερας των πατερων,

ω Τσουιγκοα;

Ω, να μπορούσαμε να σε υμνήσουμε,

ω, να μπορούσαμε να δείξουμε σε σενα την ευγνωμοσύνη μας!

Εσυ πατερα των πατερων,

εισαι ο κυριος μας,

ω Τσουιγκοα!

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

148. Προσευχη αρχηγου, σ αρραβωνιασιματα.

149. Φαραϊκη προσευχη.

150. Προσφορα για γιατριά.

151. Για τη θυσια στον προγονο.

152. Οταν εχει πεσει δυστυχια.

153. Τζουοκ, είναι τ ονομα (ιδιο σχεδον σ ολες τις εθνοτητες της ανω κοιλαδος του Νειλου) του ανωτατου θεου. Είναι πνευμα αορατο και παντοδυναμο. Ο Νγιακκινγκ είναι πνευμα ενδιαμεσο μεταξύ θεου κι ανθρωπων, και Ντοκ, ο γιος του Νγιακκινγκ.

154. Χορος και ξορκι του Ντζιλ.

155. Επικληση του μαγου.

156. Στον Τσουιγκοο, τον προγονο.

* Σωκρ. Α. Σκαρτζης